



## SUMMARY

This book is a scientific, the most complete publication of the non-ritual lyric songs of the Russian population in Siberia and the Far East. Enormous collector's work of several generations of philologists, ethnographers, historians, musicologists and lovers of songs 150 years old, from the 30s of the last century till the 80s of this century has been generalized. The materials of the Central and local archives, publications in the difficult of access periodicals and present day expedition data have become the source for this work. All the regions of Siberia and the Far East — from the Irtysh and the Altai till Transbaikal and Sakhalin — are represented.

There are 520 texts of the songs. They are divided into the following sections: the drawing peasant's, round playing songs and dances; Cossack and soldier's; convict's (jail) and tramp's, miner's, factory and plant worker's.

The song repertoire of the Siberian and the Far East population has been formed on the basis of all-Russian musical culture, at the same time the peculiarities of every day life, occupation, social circumstances contributed to the appearance of some regional traditions. For example, one could not find in particular the peasant's antiserf songs and could hardly find barge hauler's ones. Soldier's and Cossack songs have definitely the regional local features, especially the convict's, prisoner's, tramp's, deportee's, as well as worker's and in particular miner's songs. The region's specific character is thus revealed in true unity of various songs.

It is necessary to stress the extraordinary heterogeneity, diversity of the song repertoire of Siberia and the Far East having the unforgettable unique local peculiarities. That was the direct reason of the specific character of people's settling in these regions resulting in the formation of different population groups isolated from each other. Simultaneously, we can observe that in Siberia the traditions are being kept more strictly than in the European Russia. This tendency could be explained by the desire of the Siberian people to preserve their ancestor's traditions from their former places of living and the isolations of their present settlements.

Mainly the traditional folk songs have been selected for the book that provides the inner material integrity. A special attention is paid to the

old-resident's songs. The book is read as a multi-planned and at the same time as one piece life history of the people's soul. A reader could picture the joys and sorrows, deep thoughts about life. These songs are extremely expressive and confessional. They really purify, enlighten and ennoble the human spirit. The poetry of the lyric songs is rich in the finest symbolism, specific details and the variety of rhythm.

A contemporary reader with surprise and pride will find deep emotional experience of the Russian soul, the richness of thoughts and feelings in the folk songs. These songs perhaps will help many people understand the phenomenon of the Russian national character. Taking into account the thematic, full plot character and artistic value of the song texts, the book can be considered as an original lyric song encyclopaedia of the vast region of Russia.

The book will definitely be interesting also for linguists as it reveals original dialectal features and historical merging in the language.

In the introductory philological article are given the history of collecting and publication of songs, a compilation of song texts in the book, a short characteristics of the main song cycles.

A musicological section of the volume is represented by the article of professor from Moscow conservatory V.M. Shurov "The Musical Peculiarities of Lyric, Round Dance and Game Songs", as well as by a musical notation supplement included into which are 45 tunes of lyric and round songs of Siberia. Side by side with the notations taken from the most reliable musical publications of the last decades included into the notation supplement are the samples from the folklore collection of the archive phonograms from Pushkin House, Moscow and Novosibirsk conservatories, Krasnoyarsk Pedagogical University and from some other places. All these samples are published for the first time. The three round songs from Pritobolye region are represented in two variants in the supplement — modern and the first published in the Siberian journal of the Tobolsk Province Museum in 1895.

In the musicological article are given the characteristics of the song style typical for many old residents' folklore centres (mode-melodic, timbre-articulatory and rhythmic-composition features). All these features had been formed during the period of more than three centuries of the Russian people living in Siberia. The author of the article defines also the specific features of the folklore culture of the most vivid local singing traditions — old residents', old believers' ("starover"), Cossacks'. In all the necessary cases the author establishes the relations and correlation between the Siberian, European Russian folklore traditions (performing and stylistic).

The record enclosed to the book demonstrates the most interesting samples of several Siberian-Russian performing manners of lyric and round songs.

The notes, besides the passport data of the published texts, contain all the necessary information about the Siberian and Far East variants which have been revealed by the compilers of the book as a result of a long and labour-intensive work. Also they contain the regional performing features.

One could judge by the scale of a song's spreading in one or other places comparing the variants. In order to give a full idea of the song repertoire's correlation of Siberia and the Far East on the one hand, and the European Russia on the other hand, the authors of the book observe the correspondence of the songs included in the volume with the texts in the classic song collections by P.V. Kireevsky, P.V. Shein, A.I. Sobolevsky.

The book is illustrated.

*Transl. by S. McQuoid*